SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0409

Martedì 30.05.2023

Messaggio del Santo Padre per il Lancio del “Family Global Compact” (30 maggio 2023)

Messaggio del Santo Padre

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua tedesca

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua portoghese

Traduzione in lingua polacca

Traduzione in lingua araba

Messaggio del Santo Padre

Cari fratelli e sorelle!

Nell’Esortazione apostolica *Amoris laetitia* ho sottolineato che «il bene della famiglia è decisivo per il futuro del mondo e della Chiesa» (n. 31). Con questo convincimento desidero sostenere il *Family Global Compact*, un programma condiviso di azioni volto a mettere in dialogo la pastorale familiare con i centri di studio e ricerca sulla famiglia presenti nelle Università cattoliche di tutto il mondo. Si tratta di un’iniziativa del Dicastero per i Laici, la Famiglia e la Vita e della Pontificia Accademia per le Scienze Sociali, nata a partire da studi e ricerche sulla rilevanza culturale e antropologica della famiglia e sulle nuove sfide che essa si trova a fronteggiare.

L'obiettivo è la sinergia, è fare in modo che il lavoro pastorale con le famiglie nelle Chiese particolari si avvalga più efficacemente dei risultati della ricerca e dell'impegno didattico e formativo che hanno luogo nelle Università. Insieme, Università cattoliche e pastorale possono meglio promuovere una cultura della famiglia e della vita che, a partire dalla realtà, aiuti le nuove generazioni – in questo tempo di incertezze e di carestia della speranza – ad apprezzare il matrimonio, la vita familiare con le sue risorse e le sue sfide, la bellezza di generare e custodire la vita umana. Serve, insomma, «uno sforzo più responsabile e generoso nel presentare [...] le motivazioni per optare in favore del matrimonio e della famiglia, così che le persone siano più disposte a rispondere alla grazia che Dio offre loro» (*Amoris laetitia*, 35).

Alle Università cattoliche è affidato il compito di sviluppare analisi approfondite di natura teologica, filosofica, giuridica, sociologica ed economica sul matrimonio e la famiglia per sostenerne l'effettiva importanza all'interno dei sistemi di pensiero e di azione contemporanei. Dagli studi condotti emerge un contesto di crisi delle relazioni familiari, alimentato sia da difficoltà contingenti sia da ostacoli strutturali, il che rende più difficile formare serenamente una famiglia in assenza di adeguati supporti da parte della società. Anche per questo molti giovani declinano la scelta del matrimonio in favore di forme di relazioni affettive più instabili e informali. Le indagini, però, mettono pure in luce come la famiglia continui ad essere la fonte prioritaria della vita sociale e mostrano l'esistenza di buone pratiche che meritano condivisione e diffusione a livello globale. In tal senso, le famiglie stesse potranno e dovranno essere testimoni e protagoniste del percorso.

Il *Family Global Compact*, in effetti, non vuol essere un programma statico, finalizzato a cristallizzare alcune idee, ma un cammino, articolato in quattro passi:

1. Attivare un processo di dialogo e di maggiore collaborazione fra i centri universitari di studio e ricerca che si occupano di tematiche familiari, per rendere più feconda la loro attività, in particolare creando o rilanciando le reti degli istituti universitari che si ispirano alla Dottrina sociale della Chiesa.

2. Creare maggiore sinergia, nei contenuti e negli obiettivi, tra comunità cristiane e Università cattoliche.

3. Favorire la cultura della famiglia e della vita nella società, affinché scaturiscano proposte e obiettivi utili alle politiche pubbliche.

4. Armonizzare e sostenere, una volta individuate, le proposte emerse, affinché il servizio alla famiglia sia arricchito e supportato sotto i versanti spirituali, pastorali, culturali, giuridici, politici, economici e sociali.

Nella famiglia si realizzano gran parte dei sogni di Dio sulla comunità umana. Non possiamo perciò rassegnarci al suo declino in nome dell'incertezza, dell'individualismo e del consumismo, che prospettano un avvenire di singoli che pensano a sé stessi. Non possiamo essere indifferenti all'avvenire della famiglia, comunità di vita e di amore, alleanza insostituibile e indissolubile tra uomo e donna, luogo di incontro tra le generazioni, speranza della società. La famiglia, ricordiamolo, ha effetti positivi su tutti, in quanto è *generatrice di bene comune*: le buone relazioni familiari rappresentano una ricchezza insostituibile non solo per i coniugi e per i figli, ma per l'intera comunità ecclesiale e civile.

Ringrazio quindi quanti hanno aderito e quanti aderiranno al *Family Global Compact* e invito a dedicarsi con creatività e fiducia a tutto ciò che può aiutare a rimettere la famiglia al cuore del nostro impegno pastorale e sociale.

Roma, San Giovanni in Laterano, 13 maggio 2023

FRANCESCO

[00902-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

MESSAGE DU SAINT-PERE

pour le lancement du *Family Global Compact*

30 mai 2023

Chers frères et sœurs !

Dans l'Exhortation apostolique *Amoris laetitia*, j'ai souligné que « le bien de la famille est déterminant pour l'avenir du monde et de l'Église » (n. 31). C'est avec cette conviction que je souhaite soutenir le *Family Global Compact*, un programme commun d'actions visant à faire dialoguer la pastorale familiale avec les centres d'études et de recherches sur la famille, présents dans les Universités catholiques du monde entier. Il s'agit d'une initiative du Dicastère pour les Laïcs, la Famille et la Vie et de l'Académie Pontificale des Sciences Sociales, née d'études et de recherches sur l'importance culturelle et anthropologique de la famille et sur les nouveaux défis auxquels elle est confrontée.

L'objectif est la synergie, faire en sorte que le travail pastoral avec les familles dans les Églises particulières utilise plus efficacement les résultats de la recherche et de l'engagement didactique et éducatif qui ont lieu dans les Universités. Ensemble, les Universités catholiques et la pastorale peuvent mieux promouvoir une culture de la famille et de la vie qui, à partir de la réalité, aide les nouvelles générations – en ces temps d'incertitude et de manque d'espérance – à apprécier le mariage, la vie familiale avec ses ressources et ses défis, la beauté d'engendrer et de préserver la vie humaine. En résumé, « un effort plus responsable et plus généreux est nécessaire, qui consiste à présenter […] les raisons d'opter pour le mariage et la famille, de manière à ce que les personnes soient mieux disposées à répondre à la grâce que Dieu leur offre » (*Amoris laetitia*, n. 35).

Les Universités catholiques ont pour tâche de développer des analyses approfondies de nature théologique, philosophique, juridique, sociologique et économique sur le mariage et la famille, afin de soutenir leur importance réelle dans les systèmes de pensée et d'action contemporains. Les études menées mettent en évidence un contexte de crise des relations familiales, alimenté tant par des difficultés contingentes que par des obstacles structurels, ce qui rend plus difficile la formation sereine d'une famille en l'absence de soutiens adéquats de la part de la société. C'est aussi la raison pour laquelle de nombreux jeunes déclinent le choix du mariage au profit de formes de relations affectives plus instables et informelles. Cependant, les enquêtes montrent aussi que la famille reste la source prioritaire de la vie sociale et qu'il existe de bonnes pratiques qui méritent d'être partagées et diffusées à l'échelle mondiale. En ce sens, les familles elles-mêmes pourront et devront être des témoins et des protagonistes de ce parcours.

En effet, le *Family Global Compact* ne veut pas être un programme statique, visant à cristalliser certaines idées, mais un chemin, articulé en quatre étapes :

1. Mettre en place un processus de dialogue et de collaboration accrue entre les centres universitaires d'études et de recherches qui s'occupent de questions familiales, afin de rendre leur activité plus fructueuse, notamment en créant ou en relançant les réseaux d'instituts universitaires inspirés par la Doctrine sociale de l'Église.

2. Créer une plus grande synergie, dans les contenus et les objectifs, entre les communautés chrétiennes et les Universités catholiques.

3. Favoriser la culture de la famille et de la vie en société, afin que jaillissent des propositions et des objectifs utiles aux politiques publiques.

4. Harmoniser et soutenir, une fois identifiées, les propositions qui sont apparues, afin que le service à la famille soit enrichi et soutenu sur les plans spirituels, pastoraux, culturels, juridiques, politiques, économiques et

sociaux.

La plupart des rêves de Dieu sur la communauté humaine se réalisent dans la famille. Nous ne pouvons donc pas nous résigner à son déclin au nom de l'incertitude, de l'individualisme et du consumérisme, qui envisagent un avenir fait d'individus qui ne pensent qu'à eux-mêmes. Nous ne pouvons pas être indifférents à l'avenir de la famille, communauté de vie et d'amour, alliance irremplaçable et indissoluble entre l'homme et la femme, lieu de rencontre des générations, espérance de la société. La famille, rappelons-le, a des effets positifs sur chacun, car elle est *génératrice de bien commun* : de bonnes relations familiales représentent une richesse irremplaçable non seulement pour les époux et les enfants, mais pour toute la communauté ecclésiale et civile.

Je remercie donc ceux qui ont adhéré et ceux qui adhéreront au *Family Global Compact*, et je les invite à se consacrer avec créativité et confiance à tout ce qui peut contribuer à remettre la famille au cœur de notre engagement pastoral et social.

Rome, Saint-Jean-de-Latran, 13 mai 2023.

FRANÇOIS

[00902-FR.01] [Texte original: Italien]

Traduzione in lingua inglese

MESSAGE OF HIS HOLINESS POPE FRANCIS

for the Launch of the Family Global Compact

30 May 2023

Dear brothers and sisters!

In the Apostolic Exhortation *Amoris Laetitia,* I expressed my conviction that "the welfare of the family is decisive for the future of the world and that of the Church" (No. 31). With this in mind, I wish to support the *Family Global Compact*, a collaborative plan aimed at bringing the pastoral care of families into dialogue with centres of study and research on the family located in Catholic universities around the world. An initiative of the Dicastery for the Laity, Family and Life and the Pontifical Academy for Social Sciences, the Compact is inspired by studies and research on the cultural and anthropological relevance of the family and the new challenges it faces.

The goal is synergetic: to enable the pastoral care of families in the particular Churches to benefit from the research and the educational and training programmes in Catholic universities. Together, the universities and programmes of pastoral ministry can more effectively promote a culture of family and life in this time of uncertainty and a certain shortage of hope. Solidly grounded in present realities, such a culture would help new generations to appreciate marriage and family life with its resources and challenges and the beauty of generating and nurturing human life. What is urgently needed, in a word, is "a more responsible and generous effort to present the… motivations for choosing marriage and the family and in this way, to help men and women better respond to the grace that God offers them" (*Amoris Laetitia,* 35).

Catholic universities have the task of developing in-depth theological, philosophical, legal, sociological and economic analyses of marriage and the family, in order to uphold their importance within contemporary systems of thought and action. Studies have revealed a crisis in family relationships, fueled by both contingent and structural problems, which, in the absence of adequate means of support from society, make it more difficult to create a serene family life. This is one reason why many young people are choosing unstable and informal types of emotional relationships over marriage. At the same time, surveys make it clear that the family continues to be

the primary source of social life, and point to the existence of good practices that deserve to be shared and promoted globally. Families themselves can and should be witnesses and leaders in this process.

The Family Global Compact is not meant to be a static programme aimed at crystallizing a few ideas, but a process structured in view of four goals, namely:

1. Initiating a process of dialogue and greater collaboration among university study and research centres dealing with family issues, in order to make their activities more productive, particularly by creating or reviving networks of university institutes inspired by the social doctrine of the Church.

2. creating greater synergy of content and goals between Christian communities and Catholic universities.

3. promoting the culture of family and life in society, so that helpful public policy resolutions and objectives can emerge.

4. harmonizing and advancing proposals that result from this, so that service to the family can be enhanced and sustained in spiritual, pastoral, cultural, legal, political, economic and social terms.

It is in the family that many of God's dreams for the human community are realized. Hence, we cannot resign ourselves to the decline of the family in the name of uncertainty, individualism and consumerism, which envision a future of individuals who think only of themselves. We cannot be indifferent to the future of the family as a community of life and love, a unique and indissoluble covenant between a man and a woman, a place where generations meet, a source of hope for society. The family, it should be recalled, has a positive effect on everyone, since it is a *generator of common good*. Healthy family relationships represent a unique source of enrichment, not only for spouses and children but for the entire ecclesial and civil community.

I thank all those who have joined the Family Global Compact and those who will do so in the future, and I invite them to devote themselves with creativity and confidence to every initiative that can help put the family once more at the heart of our pastoral and social commitment.

Rome, Saint John Lateran, 13 May 2023

FRANCIS

[00902-EN.01] [Original text: Italian]

Traduzione in lingua tedesca

BOTSCHAFT DES HEILIGEN VATERS

zum Start des *Family Global Compact*

30. Mai 2023

Liebe Brüder und Schwestern!

Im Apostolischen Schreiben *Amoris laetitia* habe ich betont: »Das Wohl der Familie ist entscheidend für die Zukunft der Welt und der Kirche« (Nr. 31). Mit dieser Überzeugung möchte ich den *Family Global Compact* unterstützen, ein gemeinsames Aktionsprogramm, das darauf abzielt, die Familienpastoral mit den Studien- und Forschungszentren über die Familie an den katholischen Universitäten in der ganzen Welt in Dialog zu bringen. Es handelt sich um eine Initiative des Dikasteriums für die Laien, die Familie und das Leben und der Päpstlichen Akademie für die Sozialwissenschaften, die aus Studien und Forschungen über die kulturelle und anthropologische Bedeutung der Familie und die neuen Herausforderungen, vor denen sie steht, hervorgegangen ist.

Ziel ist es, Synergieeffekte zu erreichen, damit die Familienpastoral in den Teilkirchen wirksamer von den Ergebnissen der Forschung sowie der Lehr- und Ausbildungstätigkeit an den Universitäten Gebrauch machen kann. Gemeinsam können die katholischen Universitäten und die Pastoral eine Kultur der Familie und des Lebens besser fördern, die, von den realen Umständen ausgehend, den jüngeren Generationen – in dieser Zeit der Ungewissheit und der mangelnden Hoffnung – dabei hilft, die Ehe, das Familienleben mit seinen Ressourcen und seinen Herausforderungen, die Schönheit, neues Leben zu schenken und zu hüten, wertzuschätzen. Es bedarf also eines verantwortungsvolleren und großherzigeren Einsatzes, »der darin besteht, die Gründe und die Motivationen aufzuzeigen, sich für die Ehe und die Familie zu entscheiden, so dass die Menschen eher bereit sind, auf die Gnade zu antworten, die Gott ihnen anbietet« (*Amoris laetitia*, 35).

Den katholischen Universitäten kommt die Aufgabe zu, vertiefte theologische, philosophische, juristische, soziologische und wirtschaftliche Analysen von Ehe und Familie zu entwickeln, um deren wirkliche Bedeutung in den zeitgenössischen Denk- und Handlungssystemen zu stützen. Die durchgeführten Studien zeigen, dass die familiären Beziehungen in einem Kontext der Krise stehen, der sowohl durch kontingente Schwierigkeiten als auch durch strukturelle Hindernisse genährt wird, was wiederum mangels angemessener Unterstützung durch die Gesellschaft eine unbeschwerte Familiengründung erschwert. Auch das ist ein Grund dafür, dass viele junge Menschen die Ehe ablehnen und sich für unbeständigere und unverbindlichere Formen von affektiven Beziehungen entscheiden. Die Studien zeigen aber auch, dass die Familie nach wie vor die wichtigste Quelle sozialen Lebens ist und dass es bewährte Praktiken gibt, die es verdienen, auf globaler Ebene geteilt und verbreitet zu werden. In diesem Sinne können und müssen die Familien selbst Zeugen und Protagonisten dieses Prozesses sein.

Der *Family Global Compact* ist in der Tat nicht als statisches Programm gedacht, das darauf abzielt, einige Ideen zu entwickeln, sondern als ein Weg, der sich in vier Etappen gliedert:

1. Die Eröffnung eines Prozesses des Dialogs und der verstärkten Zusammenarbeit zwischen den universitären Studien- und Forschungszentren, die sich mit Familienfragen befassen, mit dem Ziel ihre Tätigkeit fruchtbarer zu machen, insbesondere durch die Schaffung oder Wiederbelebung von Netzwerken universitärer Einrichtungen, die sich an der Soziallehre der Kirche orientieren.

2. Die Schaffung einer größeren Synergie zwischen den christlichen Gemeinschaften und den katholischen Universitäten in Bezug auf Inhalt und Ziele.

3. Die Förderung einer Kultur der Familie und des Lebens in der Gesellschaft, damit nützliche Vorschläge und Ziele für die öffentliche Politik formuliert werden können.

4. Die Zusammenführung und Weiterführung der erarbeiteten Vorschläge, so dass der Dienst an der Familie in geistlicher, pastoraler, kultureller, rechtlicher, politischer, wirtschaftlicher und sozialer Hinsicht bereichert und gefördert wird.

Ein großer Teil dessen, was Gott sich für die menschliche Gemeinschaft ersehnt, verwirklicht sich in der Familie. Wir können uns daher nicht damit abfinden, dass sie im Zuge von Ungewissheit, Individualismus und Konsumdenken, die eine Zukunft des auf sich selbst fokussierten Individuums vor Augen haben, zugrunde geht. Die Zukunft der Familie kann uns nicht gleichgültig sein, denn sie ist eine Gemeinschaft des Lebens und der Liebe, ein unersetzliches und unauflösliches Band zwischen Mann und Frau, ein Ort der Begegnung der

Generationen, die Hoffnung der Gesellschaft. Wir sollten uns daran erinnern, dass die Familie eine positive Auswirkung auf alle hat, da sie *Gemeinwohl schafft*: Gute familiäre Beziehungen sind ein unersetzlicher Reichtum nicht nur für die Ehepartner und ihre Kinder, sondern für die gesamte kirchliche und zivile Gemeinschaft.

Ich danke daher allen, die dem *Family Global Compact* beigetreten sind und noch beitreten werden, und lade dazu ein, sich mit Kreativität und Vertrauen all dem zu widmen, was dazu beitragen kann, die Familie wieder in den Mittelpunkt unseres pastoralen und sozialen Engagements zu stellen.

Rom, Sankt Johannes im Lateran, 13. Mai 2023.

FRANZISKUS

[00902-DE.01] [Originalsprache: Italienisch]

Traduzione in lingua spagnola

MENSAJE DEL SANTO PADRE

para el lanzamiento del *Family Global Compact*

30 de mayo de 2023

Queridos hermanos y hermanas:

En la Exhortación apostólica *Amoris laetitia* he señalado que «el bien de la familia es decisivo para el futuro del mundo y de la Iglesia» (n. 31). Con esta convicción deseo apoyar el *Family Global Compact*, un programa compartido de acciones dirigido a entablar un diálogo entre la pastoral familiar y los centros de estudio e investigación sobre la familia presentes en las universidades católicas de todo el mundo. Se trata de una iniciativa del Dicasterio para los Laicos, la Familia y la Vida junto con la Pontificia Academia de las Ciencias Sociales, nacida a partir de los estudios y las investigaciones sobre la relevancia cultural y antropológica de la familia, así como sobre los nuevos desafíos que esta debe afrontar.

El objetivo es la sinergia, para garantizar que el trabajo pastoral con las familias en las Iglesias particulares pueda beneficiarse más eficazmente de los resultados de las investigaciones y del esfuerzo didáctico y formativo que se realiza en las universidades. Juntos, universidades católicas y pastoral, pueden promover mejor una cultura de la familia y de la vida que, a partir de la realidad, ayude a las nuevas generaciones —en este tiempo de incertidumbre y de falta de esperanza— a valorar el matrimonio, la vida familiar con sus recursos y sus desafíos, y la belleza de generar y custodiar la vida humana. Es necesario, en resumen, «un esfuerzo más responsable y generoso, que consiste en presentar […] las motivaciones para optar por el matrimonio y la familia, de manera que las personas estén mejor dispuestas a responder a la gracia que Dios les ofrece» (*ídem*, 35).

A las universidades católicas se les confía la tarea de desarrollar profundos análisis de naturaleza teológica, filosófica, jurídica, sociológica y económica sobre el matrimonio y la familia para sostener su importancia efectiva dentro de los sistemas de pensamiento y de actuación contemporáneos. A partir de los estudios realizados se constata un contexto de crisis de las relaciones familiares, alimentado tanto por las dificultades contingentes como por los obstáculos estructurales, lo que hace más difícil formar serenamente una familia si faltan los respaldos adecuados por parte de la sociedad. Por esto también muchos jóvenes rechazan la decisión del matrimonio inclinándose por relaciones afectivas más inestables e informales. Las investigaciones, sin embargo, ponen también de manifiesto cómo la familia sigue siendo la fuente prioritaria de la vida social y muestran la existencia de buenas prácticas que merecen ser compartidas y difundidas globalmente. En este sentido, las mismas familias podrán y deberán ser testigos y protagonistas de este itinerario.

El *Family Global Compact*, en efecto, no quiere ser un programa estático, cuya finalidad es cristalizar algunas ideas, sino un camino, articulado en cuatro pasos:

1. Activar un proceso de diálogo y de mayor colaboración entre los centros universitarios de estudio e investigación que se ocupan de temáticas familiares, para hacer más fecunda su actividad, en particular creando o dando nuevo impulso a las redes entre los institutos universitarios que se inspiran en la Doctrina social de la Iglesia.

2. Crear una mayor sinergia, en cuanto a los contenidos y los objetivos, entre las comunidades cristianas y las universidades católicas.

3. Favorecer la cultura de la familia y de la vida en la sociedad, de modo que surjan propuestas y objetivos útiles para las políticas públicas.

4. Armonizar y sostener, una vez que hayan sido individuadas, las propuestas planteadas, para que el servicio a la familia se enriquezca y sea sostenido en sus facetas espiritual, pastoral, cultural, jurídica, política, económica y social.

En la familia se realizan gran parte de los sueños de Dios sobre la comunidad humana. Por ello no podemos resignarnos a su declive a causa de la incertidumbre, del individualismo y del consumismo, que plantean un futuro de individuos que piensan en sí mismos. No podemos ser indiferentes al futuro de la familia, comunidad de vida y de amor, alianza insustituible e indisoluble entre el hombre y la mujer, lugar de encuentro entre generaciones, esperanza de la sociedad. La familia —recordémoslo— tiene efectos positivos sobre todos, en cuanto es *generadora del bien común*. Las buenas relaciones familiares representan una riqueza irremplazable no sólo para los esposos y los hijos, sino para toda la comunidad eclesial y civil.

Agradezco por tanto a cuantos se han unido y a cuantos se unirán al *Family Global Compact* y los invito a dedicarse con creatividad y confianza a todo lo que puede ayudar a colocar la familia en el corazón de nuestro compromiso pastoral y social.

Roma, San Juan de Letrán, 13 de mayo de 2023.

FRANCISCO

[00902-ES.01] [Texto original: Italiano]

Traduzione in lingua portoghese

MENSAGEM DO SANTO PADRE

para o lançamento do *Family Global Compact*

30 de maio de 2023

Queridos irmãos e irmãs!

Na Exortação apostólica *Amoris laetitia*, assinalei que «o bem da família é decisivo para o futuro do mundo e da Igreja» (n. 31). Com esta convicção, desejo apoiar o *Family Global Compact* [Pacto Global pela Família], um programa compartilhado de ações visando pôr em diálogo a pastoral familiar com os centros de estudo e pesquisa sobre a família presentes nas universidades católicas de todo o mundo. Trata-se duma iniciativa do Dicastério para os Leigos, a Família e a Vida e da Pontifícia Academia das Ciências Sociais, que nasceu a partir de estudos e pesquisas sobre a relevância cultural e antropológica da família e os novos desafios que ela

está a enfrentar.

O objetivo é a sinergia, fazendo com que o trabalho pastoral com as famílias nas Igrejas particulares aproveite, de maneira mais eficaz, os resultados da investigação e do compromisso didático e formativo que se realiza nas universidades. Juntas, as universidades católicas e a pastoral, podem promover melhor uma cultura da família e da vida que, a partir da realidade, ajude as novas gerações – neste tempo de incertezas e de carestia da esperança – a estimar o matrimónio, a vida familiar com os seus recursos e desafios, a beleza de gerar e proteger a vida humana. Em suma, é preciso «um esforço mais responsável e generoso que consiste em apresentar (...) os motivos para se optar pelo matrimónio e a família, de modo que as pessoas estejam melhor preparadas para responder à graça que Deus lhes oferece» (Exort. ap. *Amoris laetitia*, 35).

Às universidades católicas, está confiada a tarefa de desenvolver análises aprofundadas de natureza teológica, filosófica, jurídica, sociológica e económica sobre o matrimónio e a família, para defender a sua real importância no âmbito dos sistemas contemporâneos de pensamento e de ação. Dos estudos feitos, sobressai um contexto de crise das relações familiares, alimentado tanto por dificuldades contingentes como por obstáculos estruturais, o que torna mais difícil formar serenamente uma família na falta de apoios adequados por parte da sociedade. É também por isso que muitos jovens descartam a opção do matrimónio em favor de formas de relações afetivas mais instáveis e informais. Mas as pesquisas evidenciam também que a família continua a ser a fonte prioritária da vida social e mostram a existência de boas iniciativas que merecem ser partilhadas e difundidas a nível global. Neste sentido, as próprias famílias poderão e deverão ser testemunhas e protagonistas do percurso.

Com efeito, o *Family Global Compact* não pretende ser um programa estático, destinado a cristalizar algumas ideias, mas um caminho, articulado em quatro passos:

1. ativar um processo de diálogo e maior colaboração entre os centros universitários de estudo e pesquisa que se ocupam de temáticas familiares, para tornar mais fecunda a sua atividade, nomeadamente criando ou relançando as redes dos institutos universitários que se inspiram na doutrina social da Igreja;

2. criar maior sinergia, nos conteúdos e objetivos, entre comunidades cristãs e universidades católicas;

3. favorecer a cultura da família e da vida na sociedade, para que surjam propostas e objetivos úteis às políticas públicas;

4. harmonizar e apoiar, uma vez identificadas, as propostas surgidas, a fim de que o serviço à família seja enriquecido e sustentado nas vertentes espiritual, pastoral, cultural, jurídica, política, económica e social.

Grande parte dos sonhos de Deus acerca da comunidade humana realizam-se na família. Por isso, não podemos resignar-nos com o seu declínio em nome da incerteza, do individualismo e do consumismo, que anteveem um futuro de indivíduos isolados que pensam em si mesmos. Não podemos ficar indiferentes ao futuro da família, comunidade de vida e de amor, aliança insubstituível e indissolúvel entre homem e mulher, lugar de encontro entre as gerações, esperança da sociedade. Recordemos que a família tem efeitos positivos sobre todos, enquanto *geradora de bem comum*: as boas relações familiares constituem uma riqueza insubstituível não só para os cônjuges e os filhos, mas também para toda a comunidade eclesial e civil.

Assim, agradeço a quantos aderiram e hão de aderir ao *Family Global Compact* e convido a dedicar-se, com criatividade e confiança, a tudo o que possa ajudar a repor a família no coração do nosso compromisso pastoral e social.

Roma – São João de Latrão, 13 de maio de 2023.

FRANCISCO

[00902-PO.01] [Texto original: Italiano]

Traduzione in lingua polacca

ORĘDZIE JEGO ŚWIĄTOBLIWOŚCI FRANCISZKA

na rozpoczęcie programu *Family Global Compact*

30 maja 2023 r.

Drodzy bracia i siostry!

W Adhortacji apostolskiej *Amoris laetitia* podkreśliłem, że „dobro rodziny ma decydujące znaczenie dla przyszłości świata i Kościoła" (n. 31). Z tym przekonaniem pragnę wesprzeć *Family Global Compact,* wspólny program działań mających na celu wprowadzenie duszpasterstwa rodzin w dialog z ośrodkami studiów i badań nad rodziną, obecnymi na katolickich uniwersytetach całego świata. Jest to inicjatywa Dykasterii do spraw Świeckich, Rodziny i Życia oraz Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, zrodzona ze studiów i badań nad kulturowym i antropologicznym znaczeniem rodziny oraz nowymi wyzwaniami, przed jakimi stoi.

Celem jest harmonizacja, zapewnienie, aby praca duszpasterska z rodzinami w Kościołach partykularnych, bardziej efektywnie wykorzystywała wyniki badań oraz wysiłki dydaktyczne i formacyjne, jakie mają miejsce na uniwersytetach. Uniwersytety katolickie i duszpasterstwo mogą wspólnie lepiej promować kulturę rodziny i życia, która wychodząc od rzeczywistości, pomaga nowym pokoleniom – w tym czasie niepewności i głodu nadziei – docenić małżeństwo, życie rodzinne z jego bogactwem i wyzwaniami, piękno tworzenia i ochrony życia ludzkiego. Krótko mówiąc, potrzebny jest „wysiłek bardziej odpowiedzialny i hojny, polegający na przedstawieniu [...] motywacji, aby nasze opowiedzenie się za małżeństwem i rodziną było takie, by ludzie byli bardziej gotowi do odpowiedzi na łaskę, jaką daje im Bóg" (*Amoris laetitia*, 35).

Uniwersytetom katolickim powierzono zadanie rozwijania dogłębnych analiz teologicznych, filozoficznych, prawnych, socjologicznych i ekonomicznych małżeństwa i rodziny, aby wspierać ich rzeczywiste znaczenie we współczesnych systemach myślenia i działania. Z przeprowadzonych studiów wyłania się sytuacja kryzysu relacji rodzinnych, pogłębiającego się zarówno z powodu trudności przygodnych, jak i przeszkód strukturalnych, co sprawia, że trudniej spokojnie założyć rodzinę przy braku odpowiedniego wsparcia ze strony społeczeństwa. Również z tego względu wielu ludzi młodych rezygnuje z małżeństwa na rzecz bardziej niestabilnych i nieformalnych form relacji afektywnych. Badania podkreślają jednak również, że rodzina jest nadal pierwszym źródłem życia społecznego i pokazują istnienie dobrych praktyk, które zasługują na dzielenie się nimi i rozpowszechnianie na całym świecie. Dlatego też same rodziny mogą i muszą być świadkami i protagonistami na tej drodze.

Family Global Compact nie ma być bowiem programem statycznym, mającym na celu skrystalizowanie kilku pomysłów, ale drogą, wyrażającą się w czterech krokach:

1. Aktywowanie procesu dialogu i głębszej współpracy między ośrodkami studiów uniwersyteckich i ośrodkami badawczymi, zajmującymi się kwestiami rodziny, aby uczynić ich działalność bardziej owocną, w szczególności poprzez tworzenie lub wznawianie sieci instytutów uniwersyteckich, inspirowanych doktryną społeczną Kościoła.

2. Tworzenie większego zharmonizowania w zakresie treści i celów, między wspólnotami chrześcijańskimi a uniwersytetami katolickimi.

3. Wspieranie kultury rodziny i życia w społeczeństwie, tak aby mogły powstać propozycje i cele przydatne dla polityki publicznej.

4. Harmonizowanie i wspieranie określonych już propozycji, jakie się pojawiły, tak aby służba rodzinie była ubogacona i wspierana pod względem duchowym, duszpasterskim, kulturowym, prawnym, politycznym, ekonomicznym i społecznym.

Większość Bożych marzeń dotyczących wspólnoty ludzkiej realizuje się w rodzinie. Nie możemy zatem pogodzić się z jej upadkiem w imię niepewności, indywidualizmu i konsumpcjonizmu, które zapowiadają przyszłość jednostek myślących tylko o sobie. Nie możemy być obojętni na przyszłość rodziny, wspólnoty życia i miłości, niezastępowalnego i nierozerwalnego przymierza mężczyzny i kobiety, miejsca spotkania pokoleń, nadziei społeczeństwa. Przypomnijmy, że rodzina ma pozytywny wpływ na wszystkich, ponieważ jest *generatorem dobra wspólnego*: dobre relacje rodzinne stanowią niezbywalne bogactwo nie tylko dla małżonków i dzieci, ale dla całej wspólnoty kościelnej i obywatelskiej.

Dziękuję zatem wszystkim, którzy przystąpili i tym, którzy przystąpią do *Family Global Compact* i zachęcam ich do twórczego i ufnego poświęcenia się wszystkiemu, co może pomóc umieścić rodzinę z powrotem w centrum naszego zaangażowania duszpasterskiego i społecznego.

Rzym, u św. Jana na Lateranie, dnia 13 maja 2023 r.

FRANCISZEK

[00902-PL.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione di lingua araba

رسالة قداسة البابا فرنسيس

للمثاقف العالمي للعائلة

30 *2023 ويام/رّأيأ*

أيّها الإخوة والأخوات الأعزّاء!

في الإرشاد الرّسولي، فرح الحبّ (***Amoris laetitia***)، شدّدت على أنّ "خير العائلة هو مصيريٌّ لمستقبل العالم والكنيسة" (رقم 31). بهذا الإثبات، أودّ أن أدعم الميثاق العالمي للعائلة، وهو برنامج عمل مشترك يهدف إلى إدخال العمل الرّعوي للعائلة في حوار مع مراكز الدّراسة والبحث في العائلة، الموجودة في الجامعات الكاثوليكيّة حول العالم. إنّها مبادرة من دائرة العلمانيّين والعائلة والحياة والأكاديميّة البابويّة للعلوم الاجتماعيّة، وقد نشأت من دراسات وأبحاث في أهميّة العائلة الثّقافيّة والأنثروبولوجيّة وفي التّحديات الجديدة التي تواجهها.

الهدف هو تجميع القوى والتّعاون، والعمل على أن يستفيد العمل الرّعوي مع العائلات في الكنائس الخاصّة، بشكل أكثر فعّالية، من نتائج البحث والالتزام التّعليمي والتّدريبي الذي يتمّ في الجامعات. يمكن للجامعات الكاثوليكيّة والعمل الرّعوي معًا تعزيز ثقافة العائلة والحياة التي تساعد الأجيال الجديدة، بناءً على الواقع، - وفي هذا الوقت من الشّك والتّردد وانعدام الأمل - على تقدير سرّ الزواج والحياة العائليّة بطاقاتها وتحدياتها، وجمال الولادة والحفاظ على الحياة البشريّة. باختصار، هناك حاجة إلى "جهد فيه المزيد من المسؤوليّة والسّخاء، في تقديم [...] الدوافع لاختيار الزواج والعائلة، بطريقة تجعل الناس أكثر استعدادًا للاستجابة للنّعمة التي يمنحها الله لهم" (*فرح الحبّ*، 35).

كُلِّفَت الجامعات الكاثوليكيّة بمهمّة تطوير تحليل مُعمّق، على الصّعيد اللاهوتيّ والفلسفيّ والقانونيّ والاجتماعيّ والاقتصاديّ، عن الزّواج والعائلة، من أجل دعم أهمّيّتها الفعّالة داخل أنظمة الفكر والعمل المعاصرة. وتبيّن من

في الواقع، لا يُقصد من الميثاق العالمي للعائلة أن يكون برنامجًا ثابتًا، يهدف إلى بلورة بعض الأفكار، إنّما هو مسيرة واضحة في أربع خطوات:

1. تفعيل عمليّة حوار وتعاون أكبر بين المراكز الجامعيّة للدراسة والبحث التي تتعامل مع قضايا عائليّة، حتّى يصير نشاطها أكثر خصبًا، لا سيّما بإنشاء أو إعادة إطلاق شبكات المعاهد الجامعيّة التي تستمّد إلهامها من تعليم الكنيسة الاجتماعي.

2. خلق تعاون أكبر، من حيث المحتوى والأهداف، بين الجماعات المسيحيّة والجامعات الكاثوليكيّة.

3. نشر ثقافة العائلة والحياة في المجتمع، حتّى تظهر مقترحات ومشاريع مفيدة للسياسات العامّة.

4. وبعد الاتفاق على الاقتراحات المقدّمة، التّنسيق بينها ودعمها، حتّى يتمّ اثراء خدمة العائلة ودعمها من النّواحي الرّوحيّة والرّعويّة والثّقافيّة والقانونيّة والسّياسيّة والاقتصاديّة والاجتماعيّة.

5.

تتحقّق في العائلة معظم أحلام الله للجماعة البشريّة. لذلك لا يمكننا أن نستسلم لانحدارها باسم الشّكوك وغياب القناعات، أو باسم الفرديّة والنّزعة الاستهلاكيّة، التي ترى مستقبلًا لأفراد يفكّرون في أنفسهم. لا يمكننا أن نكون غير مبالين بمستقبل العائلة، التي هي جماعة حياة وحبّ، وعَهدٍ بين رجل وامرأة، غير قابل الانحلال، ولا يمكن تبديله. وهي مكان اللقاء بين الأجيال، وأمل المجتمع. لنتذكّر أنّ للعائلة نتائج إيجابيّة للجميع، على قَدْر ما تولّد الخير العام: العلاقات العائليّة الجيّدة تمثّلُ غِنَى لا يمكن الاستغناء عنه، ليس فقط للأزواج والأبناء، بل للجماعة الكنسيّة والمدنيّة بأسرها.

لذلك أشكر جميع الذين انضمّوا والذين سينضمّون إلى الميثاق العالمي للعائلة، وأدعوكم إلى أن نكرّس أنفسنا بشكل خلّاق وبثقة لكلّ ما يمكن أن يساعد إعادة العائلة إلى قلب التزامنا الرّعويّ والاجتماعيّ.

روما، بازيليكا القدّيس يوحنّا في اللاتران، يوم 13 أيّار/مايو 2023.

فرنسيس

[00902-AR.01] [Testo originale: Italiano]

[B0409-XX.02]